

Chambre des Représentants

SESSION 1972-1973.

22 NOVEMBRE 1972.

PROJET DE LOI

autorisant les Instituts des services communs de la Radiodiffusion-Télévision Belge à conclure, sous la garantie de l'Etat, un ou plusieurs emprunts à concurrence d'un montant total de 2 806 millions de francs.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet vise à autoriser la Radiodiffusion-Télévision belge à conclure, pendant la période de 1973-1976, sous la garantie de l'Etat, des emprunts pour un montant total de 1 580 millions de francs.

Des autorisations similaires furent déjà accordées, notamment par les lois du 14 avril 1965 et du 21 avril 1969. Cette dernière loi garantissait des emprunts d'un montant total de 1 580 millions de francs. A concurrence d'environ un demi-milliard ces emprunts étaient destinés au financement des premiers investissements nécessaires pour l'introduction de la télévision en couleurs dans notre pays.

Les emprunts qui seront conclus dans le cadre de la nouvelle loi de garantie devraient notamment permettre de poursuivre le développement de la télévision en couleurs, d'achever la Cité de la Radio-Télévision et de moderniser et d'étendre certaines installations de radiodiffusion; en ce qui concerne l'Institut des Emissions françaises, ils serviront en outre à réaliser la décentralisation de la Radio-Télévision.

En vertu de la loi de 1960 sur la Radio-Télévision, les emprunts sont conclus par l'Institut des Services Communs. Toutefois, conformément aux principes d'autonomie culturelle, les programmes d'investissements qui ont servi de base à la présente loi de garantie ont été déterminés par les Conseils d'Administration des deux Instituts d'émission suivant leurs propres besoins et conception.

Les nouveaux investissements destinés à l'Institut des Emissions françaises atteindront pour la période 1972-1976 un montant total de 1 219 millions de francs, ceux destinés à l'Institut des Emissions néerlandaises s'élèveront à 1 259 millions de francs.

Comme indiqué ci-dessus, la loi de 1969 accordait des garanties pour un montant de 1 580 millions de francs. Ce

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1972-1973.

22 NOVEMBER 1972.

WETSONTWERP

tot machtiging van het Instituut van de gemeenschappelijke diensten van de Belgische Radio en Televisie om onder Staatswaarborg een of verschillende leningen aan te gaan voor een totaal bedrag van 2 806 miljoen frank.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit ontwerp heeft tot doel de Belgische Radio en Televisie voor de periode 1973-1976 machtiging te verlenen tot het afsluiten van leningen onder Staatswaarborg voor een totaal bedrag van 2 806 miljoen frank.

Gelijkaardige machtigingen werden reeds vroeger verleend, onder meer door de wetten van 14 april 1965 en van 21 april 1969. Laatstgenoemde wet waarborgde leningen voor een bedrag van 1 580 miljoen F. Ten belope van ongeveer een half miljard frank waren deze leningen bestemd om de eerste investeringen, nodig voor het invoeren van de kleurentelevisie in ons land, te financieren.

De leningen die in het kader van de nieuwe waarborgwet zouden afgesloten worden moeten onder meer de verdere uitbouw van de kleurentelevisie, de voltooiing van het Omroepcentrum en de modernisering en de uitbreiding van bepaalde installaties voor de radio-omroep mogelijk maken en, bij het Instituut van de Franse Uitzendingen de decentralisering van de radio en televisieproducties mogelijk maken.

Krachtens de bepalingen van de Omroepwet van 1960 werden de leningen aangegaan door het Instituut van de Gemeenschappelijke Diensten. Evenwel werden, overeenkomstig de beginselen van de cultuuraautonomie, de investeringsprogramma's die aan deze waarborgwet ten grondslag liggen naar eigen inzicht en behoefte bepaald door de Raden van Beheer van de beide Uitzendingsinstituten.

De nieuwe investeringen voor het Instituut van de Nederlandse Uitzendingen zouden voor de periode 1972-1976 1 259 miljoen F bedragen, terwijl die bestemd voor het Instituut van de Franse Uitzendingen een totaal bedrag bereiken van 1 219 miljoen F.

Zoals hierboven vermeld kende de wet van 1969 waarborgen toe voor een bedrag van 1 580 miljoen F. Dit bedrag

montant s'est toutefois révélé insuffisant pour terminer entièrement le programme d'investissement. Ceci est dû, d'une part, à la hausse conjoncturelle des prix qui s'est produite au cours de la période considérée; d'autre part, au fait qu'après des études plus poussées il est apparu souhaitable de développer davantage les installations de la télévision en couleurs de la première phase, ceci afin de permettre à une partie plus importante de la population de recevoir les programmes en couleurs.

Une garantie supplémentaire de 328 millions de francs est de ce fait nécessaire.

Les programmes d'investissements qui se trouvent à la base de la présente loi de garantie sont décrits succinctement ci-après :

I. Programme d'investissement se rapportant aux besoins de l'Institut des Emissions françaises.

A. Développement de la télévision en couleurs.

Dès le début des émissions de télévision en couleurs, la R. T. B. s'était assignée comme but d'augmenter graduellement la part des émissions diffusées en couleurs de façon à réaliser la totalité de ses programmes en couleurs après environ 5 ans.

Dans ce but, les installations noir et blanc existantes doivent être remplacées par du matériel couleurs. Jusqu'à présent 2 studios de la Cité ont été convertis pour la couleur. La conversion d'un 3^{me} studio est prévue pour 1972. Il est prévu, en outre, d'acquérir 2 cars de captations couleurs et une unité mobile d'enregistrement.

Le réseau d'émetteurs de télévision en couleurs sera complété par un émetteur de télévision en couleurs à Anlier et quelques réémetteurs destinés à couvrir les régions vallonnées qui ne peuvent être atteintes par les émetteurs principaux.

Après remplacement des émetteurs noir et blanc actuels par des émetteurs en couleurs, il sera techniquement possible de diffuser deux programmes distincts. Conformément à l'arrêté royal du 23 décembre 1971 réglant le passage aux normes européennes des émissions de télévision en ondes métriques, ce remplacement sera réalisé avant le 30 octobre 1976. Le montant total de ces investissements a été estimé à 342 millions de F.

B. L'achèvement de la Cité de la Radio-Télévision.

Pour achever la Cité de la Radio-Télévision à Schaerbeek, il est encore nécessaire de construire des studios de musique, une tour de télécommunication, un garage pour cars de captation et un bâtiment d'accueil.

Le coût des bâtiments qui seraient érigés pour les besoins de l'Institut des Emissions françaises atteindrait 350 millions de francs.

Lorsque ces bâtiments seront terminés la maison de la Radio de la Place Flagey pourra être entièrement abandonnée.

C. Les centres de télévision de Liège et Charleroi.

Dans le cadre de la décentralisation décidée par le Conseil d'Administration de l'Institut des Emissions françaises, des centres de production seront érigés d'une part à Liège, où des espaces ont été prévus dans le bâtiment du Palais

is evenwel ontoereikend gebleken om het volledig investeringsprogramma af te werken. Dit is te wijten enerzijds aan de conjuncturele prijsstijging die zich tijdens de beschouwde periode heeft voorgedaan, anderzijds aan het feit dat het, bij nadere studie, wenselijk is gebleken de installaties voor de kleurentelevisie in de eerste fase iets ruimer uit te bouwen dan aanvankelijk was voorzien, dit om een groter deel van de bevolking in de mogelijkheid te stellen de kleurenprogramma's te ontvangen.

Een bijkomende waarborg van 328 miljoen F is aldus noodzakelijk gebleken.

De investeringsprogramma's die ten grondslag liggen aan onderhavige waarborgwet worden hierna bondig beschreven :

I. Investeringsprogramma ten behoeve van het Instituut van de Franse Uitzendingen.

A. Verdere uitbouw van de kleurentelevisieinstallaties.

Bij het begin van de kleurenuitzendingen werd als streefdoel gesteld het aandeel van de kleurenprogramma's in het globaal programma-aanbod geleidelijk op te voeren om na een vijftal jaren tot een programma volledig in kleuren te komen.

Om dit doel te kunnen bereiken moeten de bestaande zwart-wit-installaties worden vervangen door kleurenmaterieel. Tot nu toe werden 2 studio's van het Omroepcentrum omgebouwd voor kleuren. De ombouw van een derde studio is voorzien voor 1972. Daarenboven werd de aankoop voorzien van twee kleurentelevisie-buitenopnamewagens en van een mobiele opname-eenheid.

Het nu in opbouw zijnde net van kleurentelevisiezenders zou worden aangevuld met een kleurenzender te Anlier en enkele steunzenders bestemd om de heuvelachtige gebieden te bedienen die door de hoofdzenders niet bereikt worden.

Na vervanging van de huidige zwart-wit-zenders door kleurenzenders zal de technische mogelijkheid voorhanden zijn om 2 onderscheiden programma's uit te zenden. Overeenkomstig het koninklijk besluit van 23 december 1971 tot regeling van de overgang naar Europese normen van de televisieuitzendingen op metergolven, moet deze vervanging uitgevoerd zijn vóór 30 oktober 1976. De totale kostprijs van deze investeringen wordt geraamd op 342 miljoen F.

B. De voltooiing van het Omroepcentrum.

Om het Omroepcentrum te Schaarbeek te voltooien moeten nog muziekstudio's, een telecommunicatietoren, een garage voor buitenopnamewagens en een toegangsruimte worden gebouwd.

De kostprijs van de gebouwen die ten behoeve van het Instituut van de Franse Uitzendingen zouden opgericht worden, zou 350 miljoen frank bedragen.

Wanneer deze gebouwen zullen voltooid zijn, zal het radiogebouw van het Flageyplein in zijn geheel kunnen verlaten worden.

C. De televisiecentra van Luik en Charleroi.

In het raam van de decentralisatie die door de Raad van Beheer van het Instituut van de Franse Uitzendingen wordt nagestreefd zullen productiecentra worden opgericht, enerzijds te Luik waar in het gebouw van het Congressenpaleis

des Congrès, d'autre part à Charleroi, où les bâtiments nécessaires seraient érigés en collaboration avec la ville.

Ces nouvelles installations seront équipées pour la production des programmes en couleurs.

Les dépenses à financer par emprunts sont estimées à 169 millions de francs.

D. La modernisation et le développement des installations de la Radiodiffusion.

Les centres de radiodiffusion de Liège et Namur sont, dès à présent, établis dans des bâtiments définitifs. La construction d'installations définitives à Mons et Saint-Hubert est à l'étude.

Afin d'améliorer le service assuré en pays wallon par l'émetteur à ondes moyennes de Wavre, un accroissement de la puissance d'émission est envisagé. Le programme prévoit également la construction à Wavre d'un émetteur FM supplémentaire pour le deuxième programme.

En vue d'améliorer la réception à l'étranger des émissions mondiales, un nouvel émetteur à ondes courtes a été commandé; il sera installé à Wavre-Overijse.

En outre, ont été prévus des crédits pour l'extension et l'adaptation des antennes à ondes courtes.

Au total les dépenses pour la modernisation et l'extension des installations de radiodiffusion s'élèvent à 158 millions de F.

E. Enfin, comme c'était d'ailleurs le cas pour les programmes d'investissement précédents, des investissements ont été prévus en vue d'adapter en permanence les installations de radio et de télévision à l'évolution technologique qui est particulièrement rapide dans le domaine de l'électronique. Le coût de ces investissements est estimé à 40 millions de F par an, ce qui conduit pour la période considérée à un montant total de 200 millions de F.

II. Programme d'investissement se rapportant aux besoins de l'Institut des émissions néerlandaises.

A. Développement de la télévision en couleurs.

Pour l'Institut des émissions néerlandaises le nouveau programme prévoit la conversion pour la couleur de deux studios de la Cité et l'acquisition d'un car de captation.

De plus, une deuxième régie finale avec studio d'annonce serait construite à la Cité de la Radio-Télévision, ce qui permettrait d'alimenter un deuxième réseau d'émission.

La diffusion de deux programmes de télévision en couleurs distincts sera en effet possible après remplacement des émetteurs noir et blanc actuels par des émetteurs en couleurs ce qui est prévu pour 1976.

Le réseau d'émetteurs de télévision en couleurs sera en outre complété par une station à ériger dans la région de Mol-Turnhout.

Au total ces investissements entraîneront des dépenses estimées à 363 millions de F.

B. L'achèvement de la Cité de la Radio-Télévision.

La construction de studios de musique a été prévue et la moitié des investissements relatifs à la tour de télé-commu-

vroeger voorziene ruimten beschikbaar zijn, anderzijds te Charleroi waar de nodige gebouwen in samenwerking met de stad zouden opgericht worden.

Deze nieuwe installaties zullen worden uitgerust voor de produktie van kleurenbeelden.

De door leningen te financieren uitgaven bedragen 169 miljoen F.

D. De modernisering en verdere uitbouw van de installaties van de Radio-Omroep.

De radio-omroepcentra te Luik en te Namen zijn gevestigd in definitieve gebouwen. De oprichting van definitieve installaties te Bergen en St.-Hubert ligt ter studie.

Om de bediening van het Franse landsgedeelte door de middengolfzender Waver te verbeteren, werd een verhoging van het zendvermogen voorgenomen. Het programma voorziet ook de oprichting van een bijkomende FM-zender te Waver voor het tweede programma.

Om de ontvangst van de programma's van de Wereld-omroep in de vreemde te verbeteren, werd een nieuwe kortegolfzender besteld die te Waver-Overijse zal opgesteld worden.

Ook zijn uitgaven voorzien voor de uitbreiding en aanpassing van de kortegolfantennes.

Het totaal van de uitgaven bestemd voor de modernisering en uitbreiding van de radio-installaties werd geraamd op 158 miljoen F.

E. Tenslotte werden, zoals trouwens in de vorige investeringsprogramma's, investeringen voorzien om de radio en televisie-installaties doorlopend aan te passen aan de technologische evolutie die op het gebied van de elektronica bijzonder snel verloopt. Het bedrag van deze investeringen werd geraamd op 40 miljoen F per jaar, wat voor de beschouwde periode een totaal bedrag betekent van 200 miljoen F.

II. Investeringsprogramma ten behoeve van het Instituut van de Nederlandse Uitzendingen.

A. Verdere uitbouw van de kleurentelevisie-installaties.

Voor het Instituut van de Nederlandse Uitzendingen voorziet het nieuwe programma de ombouw voor kleuren van 2 studio's van het Omroepcentrum en de aankoop van een buiten-opnamewagen.

Daarenboven zouden in het Omroepcentrum een tweede eindregie met aankondigingsstudio worden gebouwd waardoor de mogelijkheid wordt geschapen een tweede zendernet te voeden.

De uitzending van twee onderscheiden kleurenprogramma's zal inderdaad mogelijk worden wanneer zal overgegaan zijn tot de vervanging van de huidige zwart-wit zenders door kleurenzenders; dit is voorzien voor 1976.

Het zendernet zal bovendien worden aangevuld met een zendstation in de streek van Mol-Turnhout.

In het totaal zouden deze investeringen uitgaven medebrengen ten bedrage van 363 miljoen F.

B. De voltooiing van het Omroepcentrum.

De bouw werd voorzien van muziekstudio's, terwijl de helft van de investeringen die verband houden met de tele-

nication et au bâtiment d'accueil sont à imputer à l'Institut des Emissions néerlandaises.

Lors de l'achèvement de la Cité, les services actuellement logés dans le bâtiment de la Place Flagey seront transférés à la Cité.

La quote-part de l'Institut des Emissions néerlandaises dans le coût d'achèvement de la Cité de la Radio-Télévision est estimé à 364 millions de francs.

*C. Modernisation
et développement des installations de radio.*

En ce qui concerne les centres de production de la radio, seule la radiodiffusion du Limbourg dispose actuellement d'un bâtiment définitif, tandis que la construction d'un nouveau centre est en cours à Courtrai et sera bientôt entreprise à Anvers et à Gand. Pour le centre du Brabant flamand, le problème est à l'étude.

Afin d'améliorer la couverture du pays flamand en ce qui concerne la diffusion en ondes moyennes du premier programme de la radio, la construction d'une nouvelle station d'émission puissante à Asse-Wolvertem a été décidée.

Afin d'améliorer la réception des émissions mondiales en langue néerlandaise, un émetteur à ondes courtes de grande puissance a été commandé. Il sera installé à Wavre-Overijse.

En vue du développement des émissions stéréophoniques, il a été prévu d'acquérir du matériel de production supplémentaire. Au total les dépenses prévues pour la modernisation et l'extension des installations de radiodiffusion sont estimées à 332 millions de F.

D. Comme pour l'Institut des Emissions françaises, des dépenses, estimées à 40 millions par an, sont prévues pour l'adaptation permanente des installations à l'évolution technologique, ce qui pour la période considérée représente un investissement de 200 millions de F.

Résumant, on peut donc dire que les emprunts à contracter pour la période 1973-1976 représentent les montants suivants :

— pour les besoins de l'Institut des Emissions françaises : 1 219 millions de F.

— pour les besoins de l'Institut des Emissions néerlandaises : 1 259 millions de F.

— garantie complémentaire pour les programmes d'investissement pour la période 1968-1972 : 328 millions de F.

Au total : 2 806 millions de F.

Le Ministre de la Culture française,

Ch. HANIN.

Le Ministre de la Culture néerlandaise,

F. VAN MECHELEN.

Le Ministre des Finances,

A. VLERICK.

communicatietoren en de toegangsruimte voor rekening komen van het Instituut van de Nederlandse Uitzendingen.

Bij de voltooiing van het Omroepcentrum zullen de diensten die thans in het Flageygebouw gevestigd zijn naar het Omroepcentrum verhuizen.

De uitgave die ten behoeve van het Instituut van de Nederlandse Uitzendingen bij de voltooiing van het Omroepcentrum wordt gedaan, bedraagt naar raming 364 miljoen F.

C. De modernisering en verdere uitbouw van de installaties van de Radio-Omroep.

Inzake productiecentra voor de radio beschikt op dit ogenblik enkel de Omroep Limburg over een definitief gebouw, terwijl de oprichting van een nieuw centrum bezig is te Kortrijk en weldra zal aangevangen worden te Antwerpen en te Gent. Ook voor Omroep Vlaams Brabant ligt het probleem ter studie.

Teneinde een betere verzorging van het Vlaamse land te verzekeren wat de radio-uitzendingen van het eerste programma op middengolf betreft, werd besloten te Asse-Wolvertem een nieuw krachtig middengolf station op te richten.

Ook hier werd een kortegolfzender van groot vermogen besteld, bestemd voor de uitzendingen van de Nederlands-talige programma's van de Wereldomroep; deze zal opgericht worden te Waver-Overijse.

Met het oog op de verdere ontwikkeling van de stereofonische uitzendingen, is de aankoop voorzien van bijkomend produktiemateriaal. Het totaal van de uitgaven bestemd voor de modernisering en uitbreiding van de radio-installaties werd geraamd op 332 miljoen F.

D. Voor de doorlopende aanpassing van de installaties aan de technologische evolutie werd, zoals bij het Instituut van de Franse uitzendingen, een uitgave voorzien ten belope van 40 miljoen F 's jaars, wat voor de beschouwde periode een investering betekent van 200 miljoen F.

Samenvattend kan dus gezegd worden dat de leningen op te nemen tijdens de periode 1973-1976 volgende bedragen vertegenwoordigen :

— ten behoeve van het Instituut van de Franse Uitzendingen : 1 219 miljoen F.

— ten behoeve van het Instituut van de Nederlandse Uitzendingen : 1 259 miljoen F.

— complementaire waarborg voor het investeringsprogramma voor de periode 1968-1972 : 328 miljoen F.

In totaal : 2 806 miljoen F.

De Minister van Franse Cultuur,

Ch. HANIN.

De Minister van Nederlandse Cultuur,

F. VAN MECHELEN.

De Minister van Financiën,

A. VLERICK.

PROJET DE LOI**BAUDOUIN,**

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, et notamment l'article 2, alinéa 2;
Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Culture française et de Notre Ministre de la Culture néerlandaise,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Culture française et Notre Ministre de la Culture néerlandaise sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi suivant :

Article 1.

L'Etat garantit le service des intérêts et l'amortissement des emprunts à conclure par l'Institut des Services Communs de la Radiodiffusion-Télévision belge, dont le produit est destiné à ses investissements.

Art. 2.

Le montant total des emprunts sur lesquels la garantie est accordée ne peut excéder 2 806 millions de francs.

Donné à Bruxelles, le 6 novembre 1972.

BAUDOUIN.**PAR LE ROI :***Le Ministre de la Culture française,***Ch. HANIN.***Le Ministre de la Culture néerlandaise,***F. VAN MECHELEN.***Le Ministre des Finances,***A. VLERICK.****WETSONTWERP****BOUDEWIJN,**

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, inzonderheid artikel 2, lid 2;
Gelet op de hoogdringendheid;

Op de voordracht van Onze Minister van de Franse Cultuur en van Onze Minister van de Nederlandse Cultuur,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Minister van de Franse Cultuur en Onze Minister van de Nederlandse Cultuur wordt opdracht gegeven, in Onze naam, het onderstaand wetsontwerp bij de Wetgevende Kamers in te dienen :

Artikel 1.

De Staat waarborgt de dienst der intresten en de delging van de leningen, aan te gaan door het Instituut der Gemeenschappelijke Diensten der Belgische Radio en Televisie waarvan de opbrengst voor zijn investeringen bestemd is.

Art. 2.

Het totaal bedrag der leningen, waarvoor de waarborg verleend wordt, mag niet hoger zijn dan 2 806 miljoen frank.

Gegeven te Brussel, 6 november 1972.

BOUDEWIJN.**VAN KONINGSWEGE :***De Minister van Franse Cultuur,***Ch. HANIN.***De Minister van Nederlandse Cultuur,***F. VAN MECHELEN.***De Minister van Financiën,***A. VLERICK.**